

DK

**Anvendelsesformål:**  
Ortose til immobilisering af albueleddet.

**Indikationer:**  
Ledbåndsskade i området omkring albuen  
Albuedistorsion  
Ledeffusioner  
Posttraumatisk/postoperativ immobilisering af albueleddet

**Kontraindikationer:**  
Ikke kendt i øjeblikket.

**Anvendelsesvejledning:**  
Åbn alle burrelukninger og remme. Læg skinnen omkring armen (1). Placer produktet, så den længste polstring ligger på underarmen og den kortere polstring på overarmen, og albuen er placeret godt i skinnebøjningen. Om nødvendigt kan aluminiumskinnerne formes efter armen ved bøjning. Luk først burrelukningen lige under albuen, herefter lukningen lige over albuen og derefter alle resterende lukninger (2). Luk remmene, som er anbragt på inder- og ydersiden i området omkring albuen, ved hjælp af burrelukningerne, så armen ikke kan strækkes (3). For at aflaste den beskadigede arm kan du bruge armslyngen. Til dette lægges remmen med polstringen omkring nakken (4). Før enden af remmen gennem plastlænken, læg underarmen i armslyngen, og luk burrelukningen. Remmens længde kan tilpasses ved hjælp af burrelukningen.

**Anvendelses note / Forsigtighed:**

- Brug ikke produktet på åbne sår. I de følgende tilfælde skal du konsultere din læge inden brug: hudlidelser, lymfedrenationsforstyrrelser, sensationsforstyrrelser, kredsløbssygdomme, hævelser i blødt væv som ikke kan forklares.
- Dette produkt er kun beregnet til en enkelt patient.
- Om nødvendigt kan hjælp fra en anden person være gavnlig for korrekt anvendelse af produktet.
- En optimal effekt kan kun opnås ved at vælge den rigtige størrelse og variant samt den korrekte anvendelse.
- Produktet bør ikke længere bruges, hvis det er beskadiget eller meget slidt, eller hvis eksisterende samlinger og låse ikke længere fungerer korrekt.
- Sørg for, at ingen stofdele beskadiges af eksisterende velcro-fastgørelseselementer.
- Anvend ikke produktet for stramt, da det kan skade blodcirkulationen.
- Hvis symptomerne vedvarer eller forværes, skal du kontakte din læge.
- Informer producenten og den kompetente myndighed i dit land om alvorlige hændelser med dette produkt.
- Hvis du er i tvivl eller har spørgsmål om produktet og dets håndtering, skal du kontakte din læge eller fagpersonale.
- Foretag ikke ændringer på produktet.
- Samtidig brug med andre produkter kun efter konsultation med din læge.

**Pløjestraktioner:**

Produktet kan rengøres med vand og et mildt rengøringsmiddel. Produktets plastik- og metaldele (hvis nogen) bør ikke vaskes og bør fjernes, hvis det er muligt. Disse dele kan rengøres med en fugtig klud. Luk eksisterende velcrolukninger inden vask for ikke at beskadige andet vasketøj. Lad det lufttørre. Undgå direkte varmekilder og må ikke maskintørres ikke eller stryges. Sørg for, at produktet er helt tørt, inden du bruger det igen. Må ikke renses og brug ikke blegemiddel, opløsningsmidler, eller skyllemidler. Fedtholdige eller sure stoffer, salver eller lotioner kan beskadige materialet.

**Materialesammensætning:**

Polyester (PES), PUR-skumstof, Bomuld (CO), Polyamid (PA), Aluminium

**Råd om opbevaring:**

Opbevar produktet på et tørt sted og beskyt det mod varme, direkte sollys og fugt.

**Bortskaffelsesnotat:**

Bortskaffelse i husholdningsaffald er muligt.

SE

**Avsedd användning:**  
Ortos för fixering av armbågsleden.

**Indikationer:**  
Skador på banden vid armbågen  
Armbågsdistorsion  
Ledutjuttning  
Posttraumatisk/postoperativ fixering av armbågsleden

**Kontraindikationer:**  
För närvarande okänt.

**Användningsinstruktion:**

Öppna alla kardborrband och band. Lägg skenan runt armen (1). Placera produkten så att den långa stoppningen ligger på underarmen och den korta stoppningen ligger på överarmen och att armbågen sitter ordentligt i skenans böj. Du kan vid behov forma aluminiumskenerna genom att böja armen. Stäng först kardborrbandet omedelbart under armbågsleden, därefter spärren omedelbart ovanför armbågen och därefter alla återstående spärrar (2). Stäng banden, som sitter på in- och utsidan vid armecket, med hjälp av kardborrbanden för att förhindra (3) att armen sträcks ut. För att avlasta den skadade armen kan stödbandet användas. Lägg bandet med stoppningen runt nacken (4). Lirka in änden av bandet genom plastspännet, lägg underarmen i stödbandet och stäng kardborrbandet. Bandets längd kan justeras med hjälp av kardborrbandet.

**Appliceringsnotering / Varning:**

- Använd inte produktet på öppna sår. I följande fall bör du kontakta din läkare innan användning: Hudsjukdomar, lymfatiska dräneringsstörningar, sensoriska störningar, cirkulatoriska störningar, oklar mjukdelssvullnad.
- Denna produkt är avsedd för användning på en enda patient.
- Om det behövs kan hjälp av en annan person vara fördelaktigt för en korrekt applicering av produkten.
- Endast genom att välja rätt storlek och variant, liksom en korrekt applicering, kan en optimal funktion uppnås.
- Produkten ska inte längre användas om den är skadad eller kraftigt sliten, eller om befintliga leder och fästen inte längre fungerar korrekt.
- Se till att inga tygdelar skadas av befintliga kardborreband.
- Sätt inte på produkten för hårt, eftersom detta kan påverka blodcirkulationen.
- Om symptomen kvarstår eller förvärras, kontakta din läkare.
- Informera tillverkaren och den behöriga myndigheten i landet om allvariga incidenter med denna produkt.
- Om du är osäker eller har frågor om produkten och dess hantering, kontakta din läkare eller kvalificerad personal.
- Gör inga justeringar på produkten.
- Samtidig användning med andra produkter endast efter samråd med din läkare.

**Skötselanvisningar:**

Produkten kan rengöras för hand med vatten och ett mildt rengøringsmedel. Produktens plast- och metalldelar (om sådana finns) ska inte tvättas och måste tas bort om möjligt. Dessa delar kan rengöras med en fuktig trasa. Stäng befintliga kardborreband innan tvätt för att undvika att skada andra tvättartiklar. Låt lufttorka. Undvik direkta varmekällor och torka inte eller stryk. Se till att produkten är helt torr innan du använder den igen. Rengör inte och använd inte blekmedel, lösningsmedel eller sköljmedel. Fettsyror, salvor eller lotioner kan skada materialet.

**Materialsammansättning:**

Polyester (PES), Skumgummi, Bomull (CO), Polyamid (PA), Aluminium

**Förvaringsanvisningar:**

Förvara produkten på en torr plats och skydda den från värme, direkt solljus och fukt.

**Avfallshantering:**

Avyttring via hushållsavfallet är möjlig.

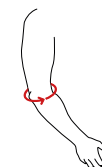


Schaper  
HEALTHCARE

DE EN FR NL DK SE

Ellbogenschiene  
Elbow Brace  
Atelle de coude  
Elleboogspalk  
Albueskinne  
Armbågsskena

Model: SC4H



**Schaper Healthcare GmbH**  
Vogelweiderstraße 146 | 4600 Wels | Austria  
office@schaper-healthcare.com  
www.schaper-healthcare.com



Size	XS	S	M	L	XL
Elbow circumference (cm)	16-20	20-25	25-29	29-33	33-37
Side	Universal				

**Zweckbestimmung:**

Orthese zur Ruhigstellung des Ellbogengelenks.

Orthese zur Ruhigstellung des Ellbogengelenks

**Indikationen:**

Verletzung der Bänder im Bereich des Ellbogens

Ellbogendistorion

Gelenkergüsse

Posttraumatische / Postoperative Ruhigstellung des Ellbogengelenks

Orthese zur Ruhigstellung des Ellbogengelenks

**Kontraindikationen:**

Zur Zeit nicht bekannt.

### Anziehanleitung:

Öffnen Sie alle Klettverschlüsse und Gurte. Legen Sie die Schiene um den Arm (1). Positionieren Sie das Produkt so, dass die längere Polsterung auf dem Unterarm und die kürzere Polsterung auf dem Oberarm liegt und der Ellbogen gut in der Beuge der Schiene platziert ist. Falls notwendig, können Sie die Aluminiumschienen durch Biegen an den Arm anformen. Schließen Sie zuerst den Klettverschluss direkt unterhalb des Ellbogens, dann den Verschluss direkt oberhalb des Ellbogens und danach alle restlichen Verschlüsse (2). Verschließen Sie die Gurte, die auf der Innen- und Außenseite im Bereich der Ellenbeuge angebracht sind mithilfe der Klettverschlüsse, um eine Streckung des Armes zu verhindern (3). Um den verletzten Arm zu entlasten, können Sie den Armtragegurt verwenden. Legen Sie dazu den Gurt mit der Polsterung um den Nacken (4). Fädeln Sie das Ende des Gurtes durch die Kunststoffschlaufe, legen Sie den Unterarm in den Armtragegurt und verschließen Sie den Klettverschluss. Die Länge des Gurtes kann mithilfe des Klettverschlusses angepasst werden.

### Anwendungshinweis / Vorsichtshinweis:

- Verwenden Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden. In folgenden Fällen sollten Sie vor Anwendung Ihren Arzt konsultieren: Hauterkrankungen, Lymphabflussstörungen, Empfindungsstörungen, Durchblutungsstörungen, unklare Weichteilschwellungen.
- Dieses Produkt ist nur für den Gebrauch an einem einzelnen Patienten bestimmt.
- Falls nötig, kann die Hilfe einer zweiten Person für das korrekte Anlegen des Produktes von Vorteil sein.
- Nur durch Auswahl der richtigen Größe und Variante, sowie das korrekte Anlegen, kann eine optimale Wirkung erzielt werden.
- Das Produkt sollte nicht mehr verwendet werden, wenn es beschädigt oder stark abgenutzt ist, oder vorhandene Gelenke und Verschlüsse nicht mehr richtig funktionieren.
- Achten Sie darauf, dass durch vorhandene Klettverschlüsse keine Beschädigungen an der Kleidung oder an anderen Stoffteilen entstehen.
- Legen Sie das Produkt nicht zu fest an, da dadurch die Durchblutung beeinträchtigt werden kann.
- Bei anhaltenden Beschwerden oder einer Verschlimmerung, suchen Sie bitte Ihren Arzt auf.
- Informieren Sie bitte den Hersteller und die zuständige Behörde in Ihrem Land über schwerwiegende Vorfälle mit diesem Produkt.
- Bei Unklarheiten oder Fragen zum Produkt und dessen Handhabung wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder fachkundiges Personal.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor.
- Gleichzeitige Nutzung mit anderen Produkten nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt.

#### Pflegehinweis:

Das Produkt kann mit Wasser und einem milden Feinwaschmittel von Hand gereinigt werden. Die Kunststoff- und Metallteile des Produktes (falls vorhanden) sollten dabei nicht mitgewaschen und müssen falls möglich entfernt werden. Diese Teile können mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Vorhandene Klettverschlüsse vor dem Waschen schließen, um Beschädigungen anderer Wäschestücke zu vermeiden. An der Luft trocknen lassen. Direkte Wärmequellen vermeiden und nicht maschinell trocknen oder bügeln. Achten Sie darauf, dass das Produkt vollständig trocken ist, bevor Sie es erneut verwenden. Nicht chemisch reinigen und keine Bleichmittel, Lösungsmittel oder Weichspüler verwenden. Fett- oder säurehaltige Mittel, Salben oder Lotionen können das Material schädigen.

#### Materialzusammensetzung:

Polyester (PES), PUR-Schaumstoff, Baumwolle (CO), Polyamid (PA), Aluminium

#### Lagerungshinweis:

Das Produkt trocken lagern und vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit schützen.

#### Entsorgungshinweis:

Eine Entsorgung über den Hausmüll ist möglich.

**Intended use:**

Orthosis for immobilising the elbow joint.

Orthosis for immobilising the elbow joint

**Indications:**

Injury of the ligaments in the area of the elbow

Elbow sprain

Joint effusions

Posttraumatic, postoperative immobilisation of the elbow joint

Orthosis for immobilising the elbow joint

**Contraindications:**

Currently unknown.

### Application instruction:

Open all Velcro fasteners and straps. Place the brace around the arm (1). Position the product so that the longer padding is on the forearm and the shorter padding is on the upper arm and the elbow is well placed in the bend of the brace. If necessary, you can mould the aluminium braces to the arm by bending them. First close the Velcro fastener just below the elbow, then the fastener just above the elbow and then all the remaining fasteners (2). Close the straps attached to the inside and outside in the elbow area using the Velcro fasteners to prevent the arm from straightening (3). To relieve strain on the injured arm, you can use the arm sling strap. To do this, place the strap with the padding around the neck (4). Thread the end of the strap through the plastic loop, place the forearm in the arm sling and close the Velcro fastener. The length of the strap can be adjusted using the Velcro fastener.

### Application note / Caution:

- Do not use the product on open wounds. In the following cases you should consult your doctor before use: Skin diseases, lymphatic drainage disorders, sensory disorders, circulatory disorders, unclear soft tissue swelling.
- This product is intended for use on a single patient only.
- If necessary, the help of a second person can be beneficial for the correct application of the product.
- Only by choosing the correct size and variant, as well as the correct application, an optimal function can be achieved.
- The product should no longer be used if it is damaged or heavily worn, or if existing joints and fasteners no longer function properly.
- Make sure that existing Velcro fasteners do not cause damage to clothes or other fabric parts.
- Do not put on the product too tightly, as this may affect the blood circulation.
- If symptoms persist or worsen, please consult your medical doctor.
- Please inform the manufacturer and the competent authority in your country about serious incidents with this product.
- If you are unclear or have questions about the product and its handling, please consult your doctor or qualified personnel.
- Do not make any changes to the product.
- Simultaneous use with other products only after consultation with your doctor.

#### Care instructions:

The product can be cleaned by hand with water and a mild detergent. The plastic and metal parts of the product (if existent) should not be washed and must be removed if possible. These parts can be cleaned with a damp cloth. Close existing Velcro fasteners before washing to avoid damaging other laundry items. Allow to air dry. Avoid direct heat sources and do not machine dry or iron. Make sure the product is completely dry before using it again. Do not dry clean and do not use bleach, solvents, or fabric softeners. Fatty or acidic agents, ointments or lotions can damage the material.

#### Material composition:

Polyester (PES), PUR foam, Cotton (CO), Polyamide (PA), Aluminium

#### Storage instructions:

Store the product in a dry place and protect it from heat, direct sunlight and moisture.

#### Disposal note:

Disposal via household waste is possible.

**Utilisation prévue:**

Orthèse pour immobiliser l'articulation du coude.

Orthèse pour immobiliser l'articulation du coude

**Indications:**

Blessure aux ligaments dans la région du coude

Distorsion du coude

Épanchements articulaires

Immobilisation post-traumatique / post-opératoire de l'articulation du coude

Orthèse pour immobiliser l'articulation du coude

**Contre-indications:**

Actuellement inconnues.

### Instructions d'application:

Ouvrez toutes les fermetures Velcro et les sangles. Placez l'attelle autour du bras (1). Positionnez le produit de sorte que le rembourrage le plus long se trouve sur l'avant-bras et le rembourrage le plus court sur le haut du bras et que le coude soit bien placé dans le pli de l'attelle. Si nécessaire, vous pouvez former les attelles en aluminium sur le bras en les pliant. Fermez d'abord la fermeture velcro directement sous le coude, puis la fermeture directement au-dessus du coude et enfin toutes les autres fermetures (2). Fermez les sangles à l'intérieur et à l'extérieur au niveau des coudes à l'aide des fermetures velcro pour éviter que le bras ne s'étire (3). Vous pouvez utiliser la sangle de bras pour soulager le bras blessé. Pour ce faire, placez la ceinture avec le rembourrage autour du cou (4). Faites passer l'extrémité de la sangle dans la boucle en plastique, placez votre avant-bras dans la sangle de bras et fermez la fermeture Velcro. La longueur de la sangle peut être ajustée à l'aide de la fermeture velcro.

#### Note d'application / Précaution:

- Ne pas utiliser le produit sur des plaies ouvertes. Dans les cas suivants, vous devez consulter votre médecin avant l'utilisation : maladies de la peau, troubles du drainage lymphatique, troubles sensoriels, troubles circulatoires, gonflement des tissus mous peu clair.
- Ce produit est destiné à être utilisé sur un seul patient.
- Si nécessaire, l'aide d'une deuxième personne peut être bénéfique pour l'application adéquate du produit.
- Ce n'est qu'en choisissant la bonne taille et la bonne variante, ainsi que l'application adéquate, qu'une fonction optimale peut être obtenue.
- Le produit ne doit plus être utilisé s'il est endommagé ou fortement usé, ou si les articulations et les attaches existantes ne fonctionnent plus correctement.
- Veillez à ce qu'aucune partie du tissu ne soit endommagée par les fermetures Velcro existantes.
- Ne mettez pas le produit trop serré, car cela peut affecter la circulation sanguine.
- Si les symptômes persistent ou s'aggravent, veuillez consulter votre médecin.
- Veuillez informer le fabricant et l'autorité compétente de votre pays de tout incident grave lié à ce produit.
- Si vous n'êtes pas certain ou si vous avez des questions concernant le produit et sa manipulation, veuillez consulter votre médecin ou un personnel qualifié.
- N'apportez aucune modification au produit.
- Utilisation simultanée avec d'autres produits uniquement après consultation de votre médecin.

#### Instructions d'entretien:

Le produit peut être nettoyé à la main avec de l'eau et un détergent doux. Les parties du produit en plastique et en métal (le cas échéant) ne doivent pas être lavées et doivent être enlevées si possible. Ces parties peuvent être nettoyées avec un chiffon humide. Fermez les attaches Velcro avant le lavage afin d'éviter d'endommager d'autres éléments de la lessive. Laissez sécher à l'air. Évitez les sources de chaleur directes et ne mettez pas au sèche-linge ni ne repassez. Assurez-vous que le produit soit complètement sec avant de le réutiliser. Ne pas nettoyer à sec et ne pas utiliser de javel, de solvants ou d'adoucissants. Les produits, baumes ou lotions gras ou acides peuvent endommager le matériau.

#### Composition des matériaux:

Polyester (PES), Mousse PUR, Coton (CO), Polyamide (PA), Aluminium

#### Conseils de stockage:

Stocker le produit dans un endroit sec et le protéger de la chaleur, de la lumière directe du soleil et de l'humidité.

#### Conseils d'élimination:

L'élimination via les déchets ménagers est possible.

**Beoogd gebruik:**

Orthese om het ellebooggewricht te immobiliseren.

Orthese om het ellebooggewricht te immobiliseren

**Indicaties:**

Letsel aan de ligamenten in het gebied van de elleboog

Elleboogvervorming

Effusies aan het gewricht

Posttraumatische/postoperatieve immobilisatie van het ellebooggewricht

Orthese om het ellebooggewricht te immobiliseren

**Contra-indicaties:**

Op dit moment niet bekend.

### Handleiding voor het aantrekken:

Open alle klittenbandsluitingen en riemen. Plaats de spalk om de arm (1). Plaats het product zo dat het langere kussen op de onderarm zit en het kortere kussen op de bovenarm en de elleboog goed in de bocht van de spalk zit.Indien nodig kunt u de aluminium rails op de arm vormen door ze te buigen. Sluit eerst de klittenbandsluiting direct onder de elleboog, dan de sluiting direct boven de elleboog en daarna alle overige sluitingen (2). Sluit de banden aan de binnen- en buitenkant in het ellebooggebied met de klittenbandsluitingen om te voorkomen dat de arm uitrekt (3). U kunt de draagriem voor de arm gebruiken om de gewonde arm te ontlasten. Leg hiervoor de riem met de vulling om de nek (4). Haal het uiteinde van de riem door de plastic lus, plaats uw onderarm in de draagriem voor de arm en sluit de klittenbandsluiting (6). De lengte van de riem kan worden aangepast met behulp van de klittenbandsluiting.

#### Opmerking bij gebruik / Waarschuwing:

- Gebruik het product niet bij open wonden. In de volgende gevallen moet u voor gebruik contact opnemen met uw arts: huidziektes, lymfedrainage-aandoeningen, gevoelstoornissen, aandoeningen van de bloedsomloop, onduidelijke zwellingen van zacht weefsel.
- Dit product is alleen bedoeld voor gebruik door één individuele patiënt.
- Indien nodig kan de hulp van een tweede persoon voor het juist aanbrengen van het product nuttig zijn.
- Een optimale werking kan alleen worden bereikt door de keuze van de juiste maat en variant en het correct aanbrengen.
- Het product mag niet meer worden gebruikt als het is beschadigd of sterk is versleten, of als aanwezige scharnieren en sluitingen niet meer juist functioneren.
- Let erop dat door het aanwezige klittenband geen stofdelen worden beschadigd.
- Breng het product niet te strak aan, omdat daardoor de doorbloeding aangetast kan worden.
- Bij aanhoudende klachten of verslechtering dient u contact met uw arts op te nemen.
- Informeer de fabrikant en de verantwoordelijke autoriteiten in uw land in het geval van ernstige incidenten met dit product.
- Als u onduidelijkheden of vragen heeft over het product en het gebruik ervan, neem dan contact op met uw arts of deskundig personeel.
- Breng geen wijzigingen aan op het product.
- Gelijktijdig gebruik met andere producten alleen na overleg met uw arts.

#### Onderhoudsinstructies:

Het product kan met de hand gereinigd worden met water en een mild wasmiddel voor fijne was. Het plastic en de metalen onderdelen van het product (als deze er zijn) mogen niet gewassen worden en dienen indien mogelijk verwijderd te worden. Deze onderdelen kunnen met een vochtige doek gereinigd worden. Sluit de klittenbandsluitingen voor het wassen om schade aan andere items die gewassen worden te voorkomen. Aan de lucht laten drogen. Vermijd rechtstreekse hittebronnen. Niet drogen in de droogtrommel. Niet strijken. Zorg ervoor dat het product volledig droog is voordat u het opnieuw gebruikt. Niet chemisch laten reinigen. Gebruik geen bleek- of oplosmiddelen of wasverzachter. Vette of bijtende agentia, crèmes of lotions kunnen het materiaal beschadigen.

#### Materiali samenstelling:

Polyester (PES), PUR-schuim, Katoen (CO), Polyamide (PA), Aluminium

#### Bewaarinstructies:

Het product droog bewaren en beschermen tegen hitte, direct zonlicht en vochtigheid.

#### Afvoerinstructies:

Het product kan worden afgevoerd via het huishoudelijk afval.